

英語的重音和聲調

曹 逢 甫

一、引 言

筆者在師大執教近十年。這期間有很多次去參觀國中和高中英語教學。幾乎沒有一次不發現學生以一種平板，誦經式的聲調 (sing-song melody) 在練習英語。這種現象尤其以整體誦讀時最為明顯，即使是跟著錄音帶或唱片唸也會如此。造成這種現象的原因至少有二：第一，這種聲調很接近國民小學學生朗讀國語文的聲調，所以很可能是那種聲調的自然延伸。第二，英語在語音這一層次上和中國話截然不同，而學生和教師大多沒能認清這個基本差異，而任由學生以中國話中勉強可以認為相當的調子來替代，結果是這種不中亦不西的怪調。

那麼中國話和英語在這方面到底有什麼不同呢？簡單地說中國話是語調 (tone language) 而英語是聲調語 (intonation language)；更重要的是英語是重音節拍語 (stress-timed language)，而中國話不是。

1. 語調和聲調語

大凡自然語都會或多或少利用調子的高低表示某種語意方面的不同。這也是調語和聲調語所共有的性質。但是調語把聲調加在每一個字或詞素上，而聲調語則把調子加在一個聲調單位上（在英語中如果句子很簡短，那麼通常一個句子就是一個聲調單位）。

(1) ²Are you planning a busy ³day?

在例(1)中，我們知道這個問句可以 2—3[↗]（二三高揚）式的調型說出，而在通常情況下，"day" 剛好是在由 2 升 3 的揚起部份，所以如果從句子裏把 "day" 挑出來唸，那麼就跟閩南話的「茶」(te) 很接近了。但是必須注意的是，英語的 "day" 是只有在這一句表達這個意思時，才有這種念法，換成另一句，如例(2)

(2) ²Day after tomorrow, he is going to be ³busy¹.

念法就不同了，而閩南語的「茶」却是在字典裏，就定好如此念的。

2. 重音節拍語與非常音節拍語

要瞭解重音節拍語這個概念最好拿它跟音節節拍語 (syllable-timed language) 來比較。英語屬於前者而法語則屬於後者，在法語中雖然也有重音，但說話時重音節和輕音節所花的時間是差不多的。換句話說，就是每個音節，不論輕重，所花的時間一樣。在英語中，情況就不是如此。重音節念得清楚，念得長，而輕音節念得輕，念得不分明。試比較 record 當名詞念成 ['rɛkərd] 與當動詞念成 [ri'kɔrd] 的第一音節，就可以很明顯地看出。

又在聲調單位這個層次而言，如果二個聲調單位有相同數目的重音，那麼不管他們分別有多少音節，他們所花的時間是差不多的，如例(3)中，(3a)有三個重音節，二個輕音節共為五個音節，而(3e)雖也有三個重音節，却有八個輕音節共為十一個音節。但是由於他們都有三個重音節，所以這二個句子所花的時間是差不多的。因此之故，夾在二個重音節之間的輕音節如果愈多，則每個輕音節所分配到的時間愈短，愈容易輕輕帶過，念得含糊。有時二個字可能縮在一起，如 can not 念成 can't，有些音可能被省略如(3e)中的 him, his 的頭音 h。

(3a) Récords shów prógress.

(3b) His récords shów his prógress.

(3c) His récords can shów him his prógress.

(3d) His récords have shówn him his prógress.

(3e) His récords have been shówing him his prógress.

嚴格地說，國語也應該說有輕重音的區別。如輕聲字就是念輕音的音節⁽¹⁾。但是國語中輕重音的分別不像英語那麼清楚，而且國語的節奏也絕不是取決於重音。所以國語不是重音節拍語，如果不算輕聲字，國語倒像音節節拍語。這個基本不同瞭解了以後，我們可以談談英語的重音和聲調。

二、英語的聲調

一般說來，英語的聲調較輕重音規則多了。其高低變化可分成低、中、高和特高

四級，分別以 1, 2, 3, 4 代表。遇調尾上揚的情形用 \curvearrowright 符號表示，略微上揚的情形則用 \nearrow 符號表示。特高調除了有時用來表示特殊的感情如大驚奇、盛怒等之外甚少使用。一般只用 1, 2, 3 三級即可。下面因為篇幅的關係，僅擇要介紹五種常見的調型以及它們適用的場合。

1. 2—3 \curvearrowright 型

使用這種調型時以中調(2)開始，到了有語調單位主重音的音調再升高調(3)，然後保持高調並往上揚一直到語調單位的末了。這種調型主要用於是否問句 (yes-no question)，如例 (4a) 和 (4b)

(4a) ²Are you a ³student? \curvearrowright

(4b) ²Can you ³do it? \curvearrowright

2. 2—3—1 型

2—3—1 調型就是一個聲調單位從中調(2)開始，到了主重音音節升高調(3)然後，很快地降到低調(1)，直到單位末了。此調型主要用於陳述句及訊息問句 (information question or wh-question)，如 (5a) 和 (5b)。

(5a) ²The movie was ³good¹.

(5b) ²When are you ³coming?

3. 2—3—2 型

也就是一個聲調單位以中調(2)開始，在主重音音節升高調(3)，然後又降到中調(2)，直到單位末了。這種調型表示說話者一句話還沒說完，所以通常用於子句後面還接有別的子句的情形，如 (6a)，或後面接有稱呼詞時如 (6b)：

(6a) ²Bill can ³write², but he can't spell.

(6b) ²Good ³morning², Mr. Johnson.

4. 2 \curvearrowright 型

第四種稱為中略帶揚型，此型可以單獨使用如用於稱呼詞 ((7a) 和 (7b))，一系列的詞中除了最後一個如 (7c)，數的系列中除了最後一個如 (7d) 或某些特定的語詞如 (7e) (7f)。

(7a) How do you do/²Dr. Jones²? \curvearrowright

(7b) When are you leaving/²Bill²?

(7c) ²Please get some milk,²/²bread,²/² and meat.

(7d) ²Six²,²/²seven²/²eight²,²/²nine²,² / ten.

(7e) ²All right.²

(7f) ²Well.²

此型也可以和 2—3—2 型合用，就是說整個語調單位還是以 2—3—2 型語調發出，只是在末了略微上揚，當副詞子句移到主要子句之前時，一般都用此調型，如(7g) 和(7h)

(7g) ²Before he ³went,² he called his office.

(7h) ²If I had ³money,² I'd travel.

5 3[↗]型

第五種稱為高略帶揚型，此型主要用途有二：第一，當是否問句後面跟有直接稱呼詞時，則該稱呼詞多半用此型，如(8a)²

(8a) ²Are you ³coming,/³Mother³?

第二，當一個是否問句含有一系列選擇但可選之物並不限於所提的系列時，那麼最後一項用 2—3[↗]。注意當可選之物只限於提到之系列時最後一項用 2—3—1 調型，試比較(8b)和(8c)。

(8b) ²Do you want some ³tea,²/²or ³coffee/²or³milk? (不限制的選擇)

(8c) ²Would you like ³milk/³tea,²/²or ³coffee? (有限制的選擇)

三、英語的重音

我們在引言部份已經提到說英語是一個重音節拍的語言，因此英語中的韻律主要決定於重音的分佈。英語重音可以分成重音和輕音二大類，重音又可分為主重音(')及次重音(`)，輕音又可分成輕音(^)及弱音(不用記號)。

在語音方面，念重念輕究竟有何區別呢？師大英語系吳國賢教授(1976)曾有一短文對此提出說明。他提出了五“尤”字，即：亮、強、長、揚、降，說得清楚一點就是凡是重音一定聲音宏亮，用力較強，發出的聲音較長，而聲調方面則是揚或降

英語重音的討論又可分為三種層次：(1)字(2)複合詞(3)語調單位，現在分別討論如下：

1. 字重音

英語的每一個字都有主重音，長一點的字有時還有次重音。英語的字重音雖然也有少數規則可循，但是大致上說起來還是不大規則的。這個事實，可以從字典中逐字列出重音得到證明，因此在實際的英語教學而言，有規則之處，不妨提出規則加以說明、練習。但在大部份的情形還是得靠記憶，有問題時還得多翻閱辭典或發音字典。

下面僅就音節的多寡舉數例：

(9 a) téa, téach, théy, háte

(9 b) téacher, engáge, debáte, Énglish

(9 c) conversátion, mechánic

(9 d) sécretàry, élevàtor, emérgency, remárkably

2 複合詞

複合詞，尤其是複合名詞，的重音之所以會有問題，主要是由於它的重音落在前面一個單位，這一點和一般形容詞和名詞所組成的名詞組的重音形式正好相反。一個名詞組，如 an interesting pérsón，在一般的情形都是主重音在名詞而次重音在形容詞。重音形式既然有區別，那麼這種區別是否可以靠其他的分別來加以區分呢？這個問題可從以下幾方面加以探討。

就形式上而言，一般名詞組當然是由形容詞＋名詞所組成，但複合名詞也有從原本是形容詞＋名詞衍變而來的，如 blackboard, darkroom, dental appointment 等，比比皆是。反過來說，是不是複合名詞多由名詞＋名詞組成，而一般名詞組則沒有？這個問題的答案也是否定的，因為有相當多的名詞有時也可轉化成形容詞使用，不過這一類一般以表原料、材料、質料的名詞居多，如 gold wátsch (cf. wrist wátsch), silver spóon (cf. téa spóon), brick hóuse (cf. ápártment hòuse), páper bág (cf. páper bòy)。

又有人要問，那麼從拼字方面是不是可以區分出來？這一點在英語中也非常靠不住的。複合名詞固然有很多是拼成一個字，如 blackboard, darkroom，但也有中間以連字符“-”連結的，如 air-conditioning, pay-day，更有乾脆分成二個字的，如

post office, swimming suit 等。所以不論就詞類也好，拼字也好，都沒辦法把一般的名詞組和複合名詞區分出來。

那麼就語義方面是不是能加以區分呢？一般說來，名詞組的意義通常為其組成份意義的總和，如 a bláck bóard, a dárk róom，但複合名詞的意義並不等於其組成份語義的總和。它通常還有一些特殊的、約定成俗的語義成份在內。譬如說，a whéel chàir並不只等於有輪子的椅子，而含有專供病人使用的特殊語義成份；a púsh càrt也不只是可以推的車子，而含有專供小孩使用的特殊語義成份。但是語義的區分也並不完全可靠；像 déntal appòintment 之類的複合名詞，除了約定俗成地認為它是一個複合名詞外，很難說它還含有其他的特殊語義成份。

至於約定俗成一點，也正是外國人學英語最感困難的地方；因為像成語、套語一樣，大部份的複合名詞還得要靠記憶才能學會，這也是為什麼有些字典（如 Longman Dictionary of Contemporary English 和 The Random House Dictionary of the English Language）要把複合名詞也分開來列，且標示重音。就這一點而言，對中國人學英語應該是很有幫助的。

又複合名詞有時也可以和另一個單位再結合而形成複雜複合詞，例如 dining róm 本身為複合名詞，但它還可以和 table 等結合而成 dining room table。在這種情況下，原來的複合名詞讀成主重音與輕音，而後加的名詞則讀次重音，如 pín-póng table, básketháll gámé, fóotbáll pláyér, depártnent stóre mánáger 等。

3. 語調單位

我們前面已經提過：每一個語調單位都有一個語調最高點(3)，而該最高點與語調單位的主重音所在必須完全吻合，由此可見重音和語調有它們密切配合的一面。那麼語調單位是如何決定的呢？大致上說起來，可以有下面二個重要的因素：

(1)快慢：大體說來，語調單位的增加會減緩說話的速度，所以一般會話時語調單位較少，而在朗讀時則較多，試比較後文的(19)，(20)二例就不難看出。

(2)句子有幾個地方需要加強，這一點當然有點主觀性，得看說話者所要表達的意思 (intended meaning) 而定。不過就聽者而言，這個原則還是相當可以遵從的。試比較下列諸例的(a)和(b)句：

(10a) The wèather is níce.

(10b) The wéather/is níce.

(11a) I hèard he was cóming.

(11b) I héard/he was cóming.

(12a) She was wèaring a red swéater.

(12b) She was wéaring/a red swéater.

(10a) 中的 weather, (11a) 中的 heard 與 (12a) 中的 wearing 顯得都沒有 (10b), (11b) 與 (12b) 中的對應部份來得重。又有些句子由於語義的關係也可能有較多數目的語調單位, 如(13)和(14):

(13) The food wasn't góod/but I áte it.

(14) Í/like blúe/but hé/likes gréen.

例(13)因為有二個對照的字 (good 和 ate), 所以讀成二個語調單位比較自然; 同樣地在例(14)中有二組相對的字 (I 對 he, 而 blue 對 green), 所以讀成四個語調單位最為自然。

4. 重音及非重音如何決定

我們在本文開始說過英語重音可分為二大類, 即重音和非重音。那麼重音及非重音究竟如何決定呢? 以正常情況而言只有實詞才有重音, 功能詞沒有重音。

(1) 正常情況

所謂的正常情況可以說是沒有特別的對照或強調, 就像在敘述一件事一樣。譬如說有人問你 What happened? 而你回答說, "I saw a small boy riding a bicycle down the street..."

(2) 實詞與功能詞

實詞與功能詞之分可由下表得其梗概。

TABLE 1-1

英語的主要詞類

實詞 (Content Words)

名詞 (Nouns): dog, apple, matriarchy, elation, etc.

動詞 (Verbs): go, receive, believe, try, etc.

形容詞 (Adjective): happy, naughty, peculiar, etc.

副詞 (Adverbs): sadly, understandably, aptly, up, off, etc.

功能詞 (Function Words);

代名詞 (Pronouns): I, you, she, here, there, etc.

決定詞 (Determiners): a, an, the, this, that, some, etc.

數量詞 (Quantifiers): much, a few, more, one, two, three, etc.

加強詞 (Intensifiers): very, too, a little, quite, rather, etc.

對等連接詞 (Coordinate Conjunctions): and, but, or, nor, also, so, yet, etc.

副詞連接詞 (Adverbial Conjunctions): although, if, because, before, after, etc.

關係代名詞 (Relative Pronouns): who, which, whose, that, etc.

連接性副詞 (Conjunctive Adverbs): besides, nevertheless, hence, etc.

助動詞 (Auxiliary Verbs): can, may, have, must, etc.

聯繫動詞 (Linking Verbs); be

乍看之下，這種區分似乎很難理解，其實我們如果從語言是用來表情達意這個觀點來看，就不難瞭解為什麼實詞有重音而功能詞沒有。實詞，顧名思義是傳達情意的詞，而功能詞則是指具有某種文法功能的字，大致上，傳達情意的功能較少。以比較新近的用語來說，實詞的訊息內涵較多，而功能詞的訊息內涵較少，因此前者有重音，而後者沒有重音。

5. 主重音如何決定

(1) 正常情況

在正常情況下，一個語調單位的主重音落在最後一個實詞上。這條規則當然有不少例外，但是因為非常簡單扼要、易學易記，在實際教學上有極大的作用。下面幾個例子就是上述規則的運用。

(15a) I picked òut a nice gíft.

(15b) They òidn't récognize us.

(15c) Whàt did they dó with it?

(15d) I hòpe you can hélp me with it.

(15e) This is a spéech clàss.

2 非正常情況

所謂非正常情況當然也包含很多種不同的情形，但以下列數種最為重要。

a. 明示對照或比較

在此種情形下，對照或比較的人或事物都要有主重音，而視主重音的多寡，將一句分成若干個語意單位。請參照下面的例句：

(16a) It's not wóol; /it's nýlon. (2)

(16b) Carol doesn't want a blúe sweater; /she wants a brówn one. (2)

(16c) Tóny works every day, /and Í do, /tóo. (3)

(16d) Í/like blúe, /but hé/likes brówn. (4)

(16d) 跟前引(14)是同樣的例子，前文已經說明，不再贅述。(16a) 很明顯地是 "wool" 和 "nylon" 的對照，所以有二個主重音。(16b) 也是類似的情形，不過對照的是顏色，因此之故 sweater 雖然是最後一個實詞，主重音還是落在 blue 上。(16c) 很明顯地是 Tony 和 I 在對比，所以分別有主重音，但在使用 too, either 這種句型時，too 和 either 也要有主重音，所以共有三個語調單位。

b. 回答資訊問題

上面我們雖然已經就形式、用法的不同把英語重音出現的位置歸納成幾個規則，但從語意上來講，這些規則其實都與一個基本觀念有關，那就是主重音用在一個語調單位中最新的資訊或資訊的焦點 (information focus)，這種情形在回答資訊問題時最容易看得出來。試參考下面諸例：

(17a) What does he want?

He wants a shírt.

(17b) Who asked for it?

Jóhn did.

(17c) Where did he go?

He went to Taipéi.

(17d) When did he go?

He went yésterday.

(17e) How did he go?

He went by tráin.

(17a) 中間的是他要什麼，在這種情況下回答 "what" 的 "shirt" 當然是資訊焦點，所以主重音很自然地就落於其上。其他的例子也可以做相同的解釋。

c. 暗示對比

有時對比並沒有明顯地在句中顯示出來，而是由說話當時的情況推得。所以(18a) 這樣一句簡單的話中每個字就都可能主重音，可是句重音改變時所暗示的語意對照都略有不同。

(18a) Tony has a blue shírt. (① 正常情況，為敘述句。

② He has a blue shírt, not a blue jácket.)

(18b) Tony has a blúe shirt (not a gréen one).

(18c) Tony hás a blue shirt (rather than bórrows it).

(18d) Tóny has a blue shirt (not Péter).

四、聲調和重音的教學

以上我們已簡單扼要地把英語的聲調和重音做一介紹。當然在實際教學時，光說明規則和使用情況是絕對不夠的，我們還需提供很多練習。這一節裏，我將根據個人的經驗舉出幾個可行的教法。

1. 對話

要學習英語的聲調和重音，必須懂得新舊資訊的區別以及何處是資訊焦點。而這些觀念，往往必須有完整的語境才能交代清楚，因此利用對話教學是最理想不過的。在台灣現行的教科書中，當然有很多以會話為主的；此地特別介紹一本小書，即 Angela Paratore 所寫的 English Dialogues for Foreign Students，台灣虹橋書局印行。這本小書有很多小對話，而且每個小對話都把主重音和調型標注出來，讓學者可以自行練習。以下就是從該書選出的一例：

(19) Interview with the English Teacher

I'm looking for Miss ³Miller.¹

³I'm Miss Miller.² What can I ³do for you¹?

I'm interested in taking your ³English course.¹

Have you studied English ³before?

Yes, I ³have! But I need practice in ³speaking.

What about under³standing¹?

I need ³that², ³too!¹

The class meets³two hours a day;² ³five days a²week.¹

That's a ³lot.² but I think I ³need it.¹

教師在熟習了我們上面所談的原理原則後，不妨把那些原則應用在像這樣一個對話裏，再和書中所標示的比較一下，理解其中的道理，再練習、背誦，直到很自然為止。如果能經常這樣練習，那麼對聲調和重音的學習一定很有助益的。

2. 朗讀

台灣編的教科書往往沒有對話，却有課文，因此朗讀似乎是教聲調與重音更可行的辦法。老師帶讀時就要教學生如何分聲調單位以及在聲調單位中找出主重音；如果有好的錄音可供學生模仿，那是最理想的。就教師進修而言，則在台灣的教科書中提供這類練習較多的是 English Language Services 出的 Stress and Intonation Part 1 & Part 2（台灣虹橋書局印行）。下面一段就是從該書 Part 2 選出的：

(20) An Anecdote

A ³sóldier/who had lost an ³árm/at ³Aústerlitz/was presented to ³Napóleon,/ who pinned on his ³bréast/the medal of the Legion of ³Hónor.//

"³Thát"/he said, "is for your lost ³árm. "//

"If I had lost the ³óther arm,/Sire,¹"/the soldier ³quérried,/" what would you have ³gíven me?"///

"I should have made you an officer of the ³Légion, "/said the Little ³Cóporal. "//

Whereupon the soldier drew his ³swórd/and cut off his ³óther arm.//

... This story ís, /of cóurse, /quite trúe, /but there is just the trifling
díficulty /of knowing exactly how the soldier máned it. //

上述利用對話做練習的方法，也同樣可以利用於朗讀。只是一般而言，朗讀速度較慢，所以分的語調單位也較多，又朗讀的練習如果能配合聽寫練習，那麼效果會更好。

3. 英詩

英語是一個重音節拍的語言，而中文則是一個調語。英語的韻律是以重音為基礎，因此英詩的韻律就和輕重音的分配息息相關。英詩中的 meter 形式都是由於輕重不同的音節所組成，譬如使用最多的 iambic meter（抑揚格）就是由一輕跟着一重二個音節所組成，所以如果能多選些簡易而音韻鏗鏘的英詩來教，也可以很容易使學生對英語韻律有一深刻的認識。下面這一首 Robert Frost 的詩就相當適合於聲調與重音的教學使用：

(21) Stopping by Woods on a Snowy Evening

Whose wóods these áre I think I knów.

His hóuse is ín the víllage thóugh

He will nótt sée me stópping hére

To wáttch his wóods fill úp with snów.

My líttle hóurse must think it quéer

To stóp withóut a fármhouse néar

Betwéen the wóods and frózen láke

The dárkest évening óf the yéar.

He gíves his hárnesh bélls a sháke

To ásk if thére is sóme mistáke.

The ónly óther sóund's the swéep

Of éasy wínd and dówny fláke.

The wóods are lóvely, dárk and déep

But Í have prómises to kéeP,

And míles to gó befóre I sléeP,

And míles to gó befóre I sléeP.

當然詩中的重音大半只是相鄰二個音節的比較，所以有時並不完全符合我們先前所舉的原則，不過大致上還是相當吻合的。此外，在上例中所有重音節都打重音記號，其實在朗讀時也並非把所有的重音都讀得一樣重，而是和普通口語的輕重一樣。例如第二段第二行中就以 stop 和 farmhouse 念得重，without 和 near 念得較輕，教師中對文學有興趣者，不妨從 English through Poetry 着手；此書是由美國新聞服務處所印行，係根據美國之音的系列演講編成的，目前師大英語系有全套的錄音帶。

4. 唱歌

歌是音樂和語言配合所產生的，其節奏變化的繁富自非一般語言所能比擬，但是歌曲節奏的變化還是不能脫離語言聲調和韻律的基本原則。譬如在普通口語中應該念重的字詞在歌曲中一定唱得長，而且很可能在強拍出現；在普通口語中應該念輕的，在歌曲中也一定唱得短，而且很可能在弱拍出現。國語雖然不像英語是個重音節拍語，却也有輕重的區別。舉個明顯的例子，輕聲字一般都是念輕的，因此在國語歌曲中不應該拉長或在強拍出現；但時下有些外行人譜的歌却常有把「的」（像「牽着你的一手」）拉長的，無怪乎這些歌要被稱為歪歌。英語的古典歌曲和民歌却絕大部份都是合乎聲調和重音的原則的，所以在教唱歌時如果先加以一番解釋，則學生也很容易就能夠掌握英語聲調的原理原則，而且因為歌曲的配合，很不容易忘記。目前在台灣出版有關英語歌曲的書籍以施玉惠教授主編的唱歌學英語（台北：文鶴出版公司）最能配合英語教學。雖然該書甚少涉及聲韻和歌曲的關係，但只要瞭解歌曲的背景，歌詞的真意，再把我們上述的聲調、重音的基本原理原則應用上去，就不難看出歌曲和語言共通之處了。下面這一首歌就是取自該書：

$C^{2/4}$

Row, Row, Row Your Boat

	1	1		<u>1 · 2</u>	3		<u>3 · 2</u>	<u>3 · 4</u>		5	—	
	Row	row		row your	boat		gently down the	stream				
	<u>i i i</u>	<u>5 5 5</u>		<u>3 3 3</u>	<u>1 1 1</u>		<u>5 · 4</u>	<u>3 · 2</u>		1	—	
	Merrily	merrily		merrily	merrily		life is	but a		dream		

注意在本歌曲中大部份的功能詞 *your, the, is, a* 都只有 $\frac{1}{4}$ 拍，而二個有主重音的字 *stream* 和 *dream* 則各為二拍，就 *gently* 一字而言，重音在第一個音節所以第一音節為 $\frac{3}{4}$ 拍，第二音節只有 $\frac{1}{4}$ 拍；又 *but* 在此歌中為 *only* 之意，是一個副詞而非連接詞，屬於實詞，所有和 *life* 一樣都是 $\frac{3}{4}$ 拍，這些都符合我們上面所討論的原理原則。至於 *row* 重複三次以表示划的動作的一再重複，還有 *merrily* 重複四次而且都用三連音表示活潑輕快以符合原字語義，則是原作曲高妙之處，而不是一般語言所能表達的了。

參考書目

- Bolinger, Dwight. 1972. "Accent is Predictable (If You're a Mind-reader), Language 48: 633-644.
- Quirk, Randolph, Greenbaun, Sidney, Leech, Geoffrey & Svartvik, Jan., 1972. A Grammar of Contemporary English. London: Longman Group. (台北：文鶴出版社)
- 董昭輝，1977 “關於所謂句重音”，英語教學第二卷第四期。
- 湯廷池，1978a. “英語複合名詞的研究”，英語教學，第三卷第一期。
- 1978b. “英語語調的研究”英語教學，第三卷第三期。
- 謝燕隆，1976，“談英語的輕重音”，英語教學，第一卷第一期。
- 吳國賢，1976，“重音的讀法”，英語教學，第一卷第一期。

教科書書目

- English Language Services, 1967. Drills and Exercises in English Pronunciation: Stress and Intonation (Part 1 and Part 2). New York: Macmillan.
- Paratore, Angela, 1956. English Dialogues for Foreign Students. New York: Rinehart.
- Voice of America. English Thru Poetry.
- Voice of America. Time and Tune in English Speech.